

LES CONDITIONS GAGNANTES DE LA FRANCISATION EN ENTREPRISE

FTQ - 19 MARS 2025

TANIA LONGPRÉ, PH. D

INTENTIONS DE LA CONFÉRENCE

- Identifier les facteurs clés d'une francisation en entreprise réussie
- Proposer des stratégies concrètes adaptées aux réalités du marché du travail
- Encourager une approche intégrée favorisant inclusion et rétention des employés



QU'EST-CE QUE LA FRANCISATION EN ENTREPRISE

La francisation en entreprise, c'est l'ensemble des démarches visant à faire du français la langue de travail, de communication et d'intégration en milieu professionnel.

SES OBJECTIFS

- Faciliter l'apprentissage du français pour les travailleurs allophones.
- Assurer l'usage du français comme langue de travail et de service.
- Favoriser l'intégration professionnelle et l'autonomie linguistique des employés.



POURQUOI INVESTIR EN FRANCISATION EN ENTREPRISE



Leurs travailleurs restent

Meilleure rétention en emploi et au Québec

Les équipes se comprennent

Amélioration de la communication interne

Tous soient en santé et sécurité

Réduction des risques liés aux incompréhensions

L'entreprise soit productive

Efficacité accrue grâce à une meilleure maîtrise du français

Mobilité et polyvalence sont assurées

Employés plus autonomes et adaptables

Formation professionnelle et technique soutenues

Accès facilité à des formations avancées

L'entreprise réponde aux exigences de la Charte de la langue française

Un investissement stratégique pour la réussite des entreprises et de leurs employés !

ENJEUX ET DÉFIS RELIÉS À LA FRANCISATION EN ENTREPRISE

- Respect des obligations légales et conformité à la Charte de la langue française.
- Adaptation aux réalités du marché du travail et aux besoins des entreprises.
- Impact sur la rétention et l'intégration des employés.
- Santé et sécurité au travail
- Renouvellement d'un permis de travail: projet de loi annoncé pour 2025

Depuis le 31 octobre 2024, il n'est plus possible de présenter de nouvelles demandes dans le volet Diplômés du Québec du Programme de l'expérience québécoise, mais nous en saurons plus en juin 2025, si c'est le cas, un niveau 7 PO/CO?



EXIGENCES LINGUISTIQUES POUR GOUVERNEMENT OU PROCESSUS MIGRATOIRE

- Renouvellement d'un permis de travail: projet de loi annoncé pour 2025

- N4 qui serait exigé pour renouveler un permis de travail

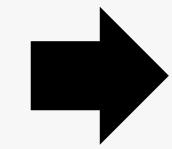
- Depuis le 31 octobre 2024, il n'est plus possible de présenter de nouvelles demandes dans le volet Diplômés du Québec du Programme de l'expérience québécoise

- Nous en saurons plus en juin 2025

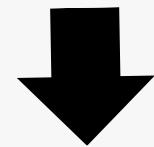
- Niveau 7 PO/co

PROGRAMME DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES ÉTRANGERS ET TEMPORAIRES (PTET)

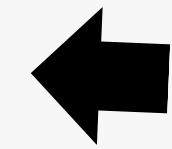
Citoyen étranger qui séjourne au Québec de façon temporaire pour exécuter un travail chez un employeur québécois dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires



Plusieurs désirent passer par le *Programme d'expérience québécoise* (PEQ) afin de devenir résident permanent



Ce niveau de français leur permet d'être autonome selon l'*Échelle québécoise des niveaux de compétences en français*



Doivent réussir un examen certifié (TEF/TEFAQ/TCF) afin d'y obtenir l'équivalent d'un N7 en production orale (PO) et en compréhension oral (CO)



POUR QUI OFFRIR DE LA FE

- Un travailleur ou une travailleuse détenant un Permis de travail délivré par le gouvernement du Canada (délai de 168 jours en ligne, 84 jours papier)
- Toutes personnes occupant un emploi et détenant un certificat d'acceptation du Québec (CAQ)
- Employés ayant besoin de renouveler un permis de travail (N4) ou réussir un examen certifié (N7)

CONDITIONS GAGNANTES DE LA FRANCISATION EN ENTREPRISE

Une francisation efficace repose sur plusieurs facteurs clés :

- Adaptation aux besoins des apprenants et des entreprises
- Accessibilité et flexibilité des formations
- Soutien de l'employeur et du milieu de travail
- Qualité de l'enseignement et du matériel pédagogique
- Évaluation et suivi des apprentissages



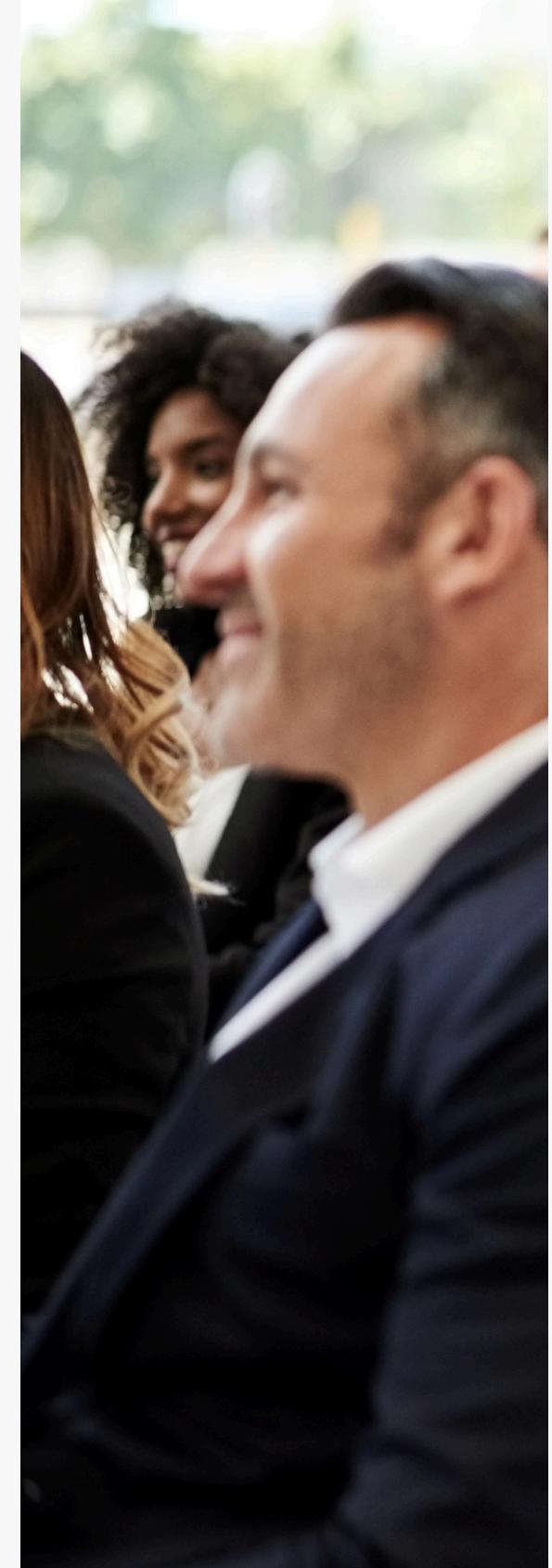


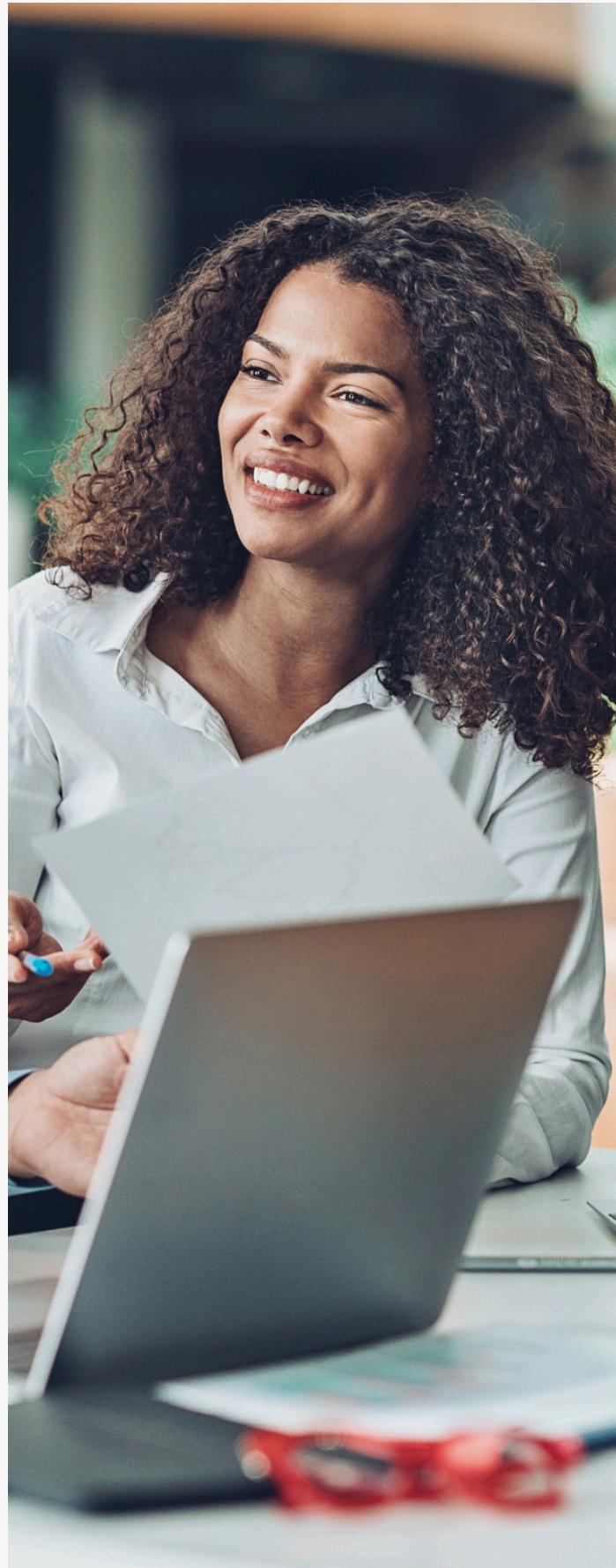
ADAPTER LA FORMATION AUX BESOINS LINGUISTIQUES DES EMPLOYÉS

- Évaluer les besoins langagiers des employés et des entreprises
- Demander une évaluation linguistique à une personne professionnelle (enseignante, évaluateuse, etc.)
- Contextualiser l'apprentissage en fonction des tâches professionnelles
- Tenir compte de la diversité des profils des travailleurs

RESSOURCE ENSEIGNANTE

- Idéalement formée en enseignement du français langue seconde ou en enseignement
- Si ce n'est pas le cas, assurez-vous que cette personne soit accompagnée dans sa formation continue
- Utilisez des ressources pédagogiques adéquates
 - 📖 Favoriser une approche andragogique (apprentissage en contexte réel)
 - 📖 Adapter les matériels pédagogiques aux besoins spécifiques
 - 📖 Offrir un climat d'apprentissage motivant





RENDRE LA FRANCISATION ACCESSIBLE

- Offrir des cours sur le lieu de travail et sur les heures rémunérées
- Adapter la durée et l'horaire aux contraintes de l'entreprise
- Proposer une formation flexible
- Engagement des employeurs : libérer du temps pour la formation
- Encourager la pratique informelle au quotidien
- Valoriser l'apprentissage dans l'évolution professionnelle



ÉVITEZ LA SURCHARGE COGNITIVE

- Des cours après une longue journée de travail n'est pas l'idéal, surcharge cognitive et épuisement = peu de rétention
- Un environnement favorable à l'apprentissage (bruit, désorganisation distraction)
- Ressources pédagogiques suffisantes: tableau, projecteur ou TNI, matériel d'écriture, etc.
- Consacrer assez de temps à l'apprentissage



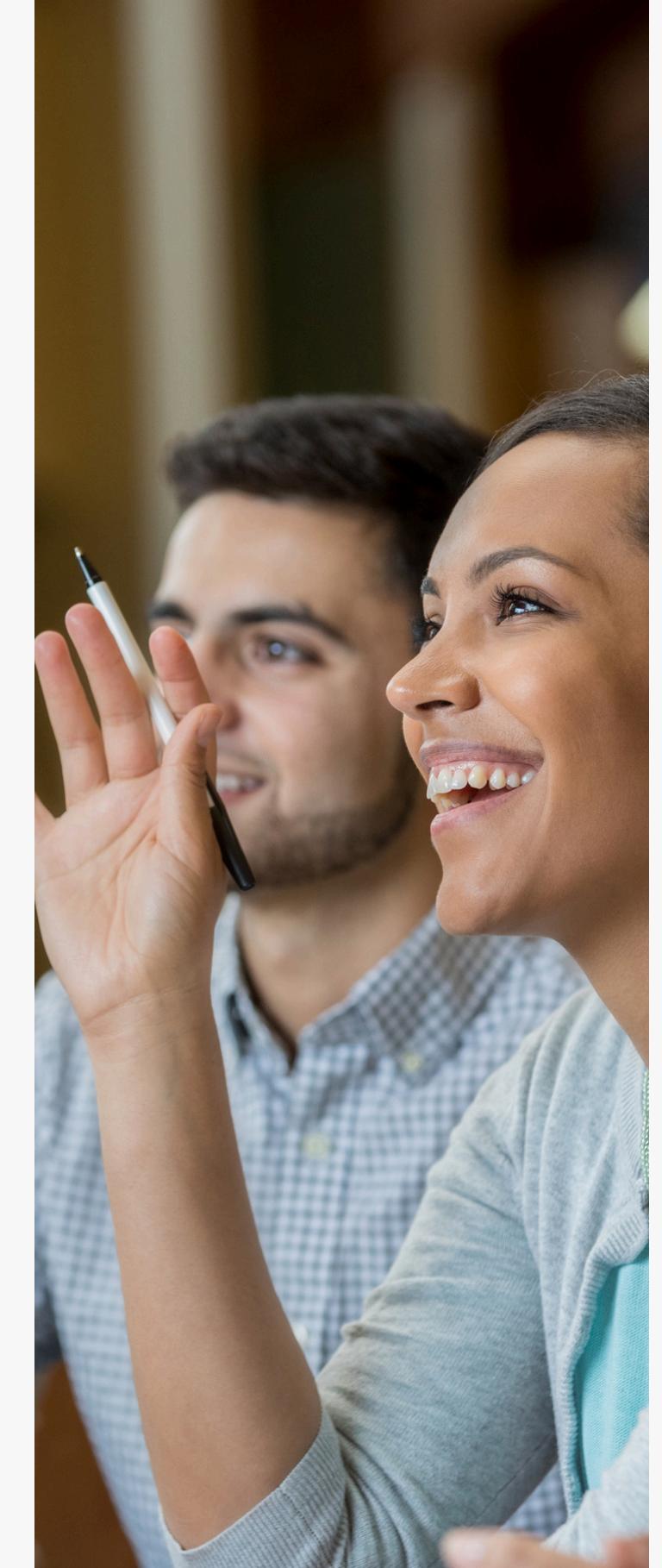
DURÉE IDÉALE DES COURS

(JETÉ, 2023)

- Trois heures par semaine est la durée privilégiée par la majorité des participants (n=30).
- Six heures et plus par semaine est une option choisie par 15,7 % des répondants.
- Deux heures par semaine est aussi une préférence pour 14,3 % des répondants .
- L'idéal pour plusieurs participants serait des cours plus fréquents dans la semaine, notamment trois fois par semaine avec une séance dédiée à la conversation .

HORAIRES DES COURS

- Le matin (9h à 10h30, deux fois par semaine) est considéré comme une option idéale par certains enseignants
- L'après-midi et le matin sont les créneaux les plus populaires (26 répondants chacun), suivis du soir (15 répondants) et du midi (16 répondants)
- Le soir est jugé trop exigeant par certains participants, car une séance de trois heures après une longue journée de travail est perçue comme « lourde ».
- Les cours sur l'heure du dîner sont à éviter, car ils ne permettent pas aux apprenants de se restaurer adéquatement





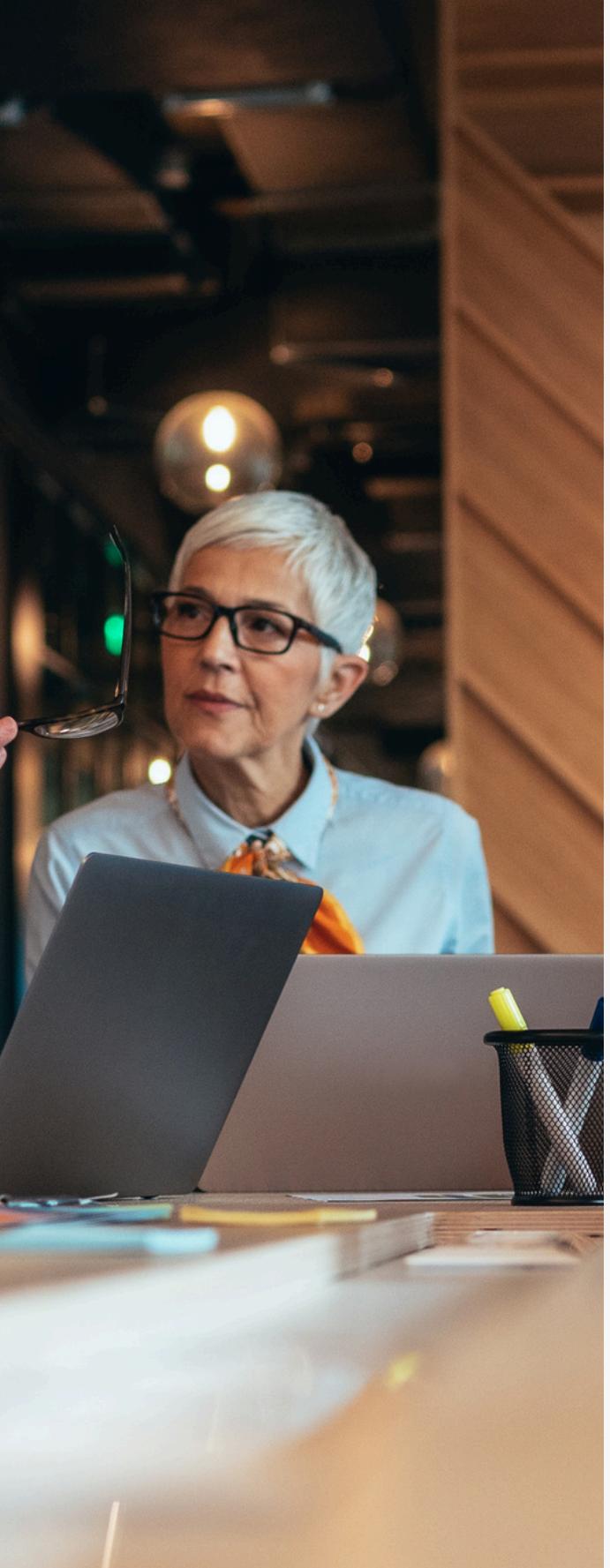
CONDITIONS DE TRAVAIL DES ENSEIGNANTS

- Manque de temps pour préparer les cours : certains enseignants suggèrent une heure rémunérée de préparation pour chaque bloc de 2-3 heures d'enseignement
- Peu d'opportunités d'emploi à temps plein en francisation en entreprise
- Besoin d'un meilleur encadrement des conseillers pédagogiques et agents des centres de services scolaires .

MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

- La majorité des enseignants créent leur propre matériel, car les ressources existantes sont souvent inadaptées au contexte québécois
- Besoin de matériel plus ciblé, validé par des conseillers pédagogiques, et d'un temps rémunéré pour la création de contenu .





DÉFIS LIÉS À L'ENSEIGNEMENT

- L'absentéisme des apprenants est un problème récurrent, souvent causé par leurs obligations professionnelles
- La présence de l'anglais en milieu de travail complique l'apprentissage du français et réduit l'immersion linguistique



IDÉALEMENT...

- Suivre les progrès des apprenants
- Ajuster la formation en fonction des résultats
- Encourager la formation continue pour maintenir les acquis
- Horaires adaptés, un soutien aux enseignants et des formations plus flexibles pour favoriser l'apprentissage et la rétention des connaissances en français

LA FRANCISATION

- Français en milieu de travail sur objectifs spécifiques (FOS)

- Axé sur les besoins d'un domaine bien particulier (ex: PAB, Centre de tri, soudeurs, travailleurs agricoles, professionnels, etc.)

- Axé sur le lexique exposé et les intentions de communication rencontrées dans le domaine d'emploi.

LE F.O.S SUIT UNE MÉTHODOLOGIE EN 5 ÉTAPES



Identifier la demande

Analyser les besoins

Collecter les données

Didactiser

Évaluer en continu

ÉVALUATION INITIALE ET ANALYSE DES BESOINS

Qui sont les apprenants/apprenantes?

Niveau de scolarité

Âge

Pays d'origine

Langue maternelle

Métiers et tâches

Besoins linguistiques

Niveau requis de chacune des compétences

Évaluation d'entrée

ORGANISER SA FRANCISATION EN ENTREPRISE

Faire une analyse exhaustive des besoins de l'entreprise

Quel est l'emploi et le domaine du travail?

Quelles sont les tâches que fait l'employé.e?

Demander/analyser sommairement la "littérature interne/grise"

Quelles sont les compétences à développer? (CO/PO ou aussi CÉ/PÉ?)

Quels sont les besoins linguistiques urgents (tous, on sait, mais encore?)

Contraintes de temps et horaires

Élaborer un plan de formation (nombre d'heures, horaire, endroit, ressource)

UTILISER DE LA LITTÉRATURE GRISE ET L'ENVIRONNEMENT IMMÉDIAT COMME POINT DE DÉPART

Visite de
reconnaissance sur
les lieux

Rencontre avec les
gestionnaires clés

Demander le plan
et prendre une
photo (permission)

Photographier tout
l'affichage pertinent
(permission)

Sélection des
documents
authentiques qui
serviront de support
pédagogique

Demander les outils
de travail papier
(plan, guide de
l'employé.e, etc.)

Enregistrements
oraux des tâches
(si possible)



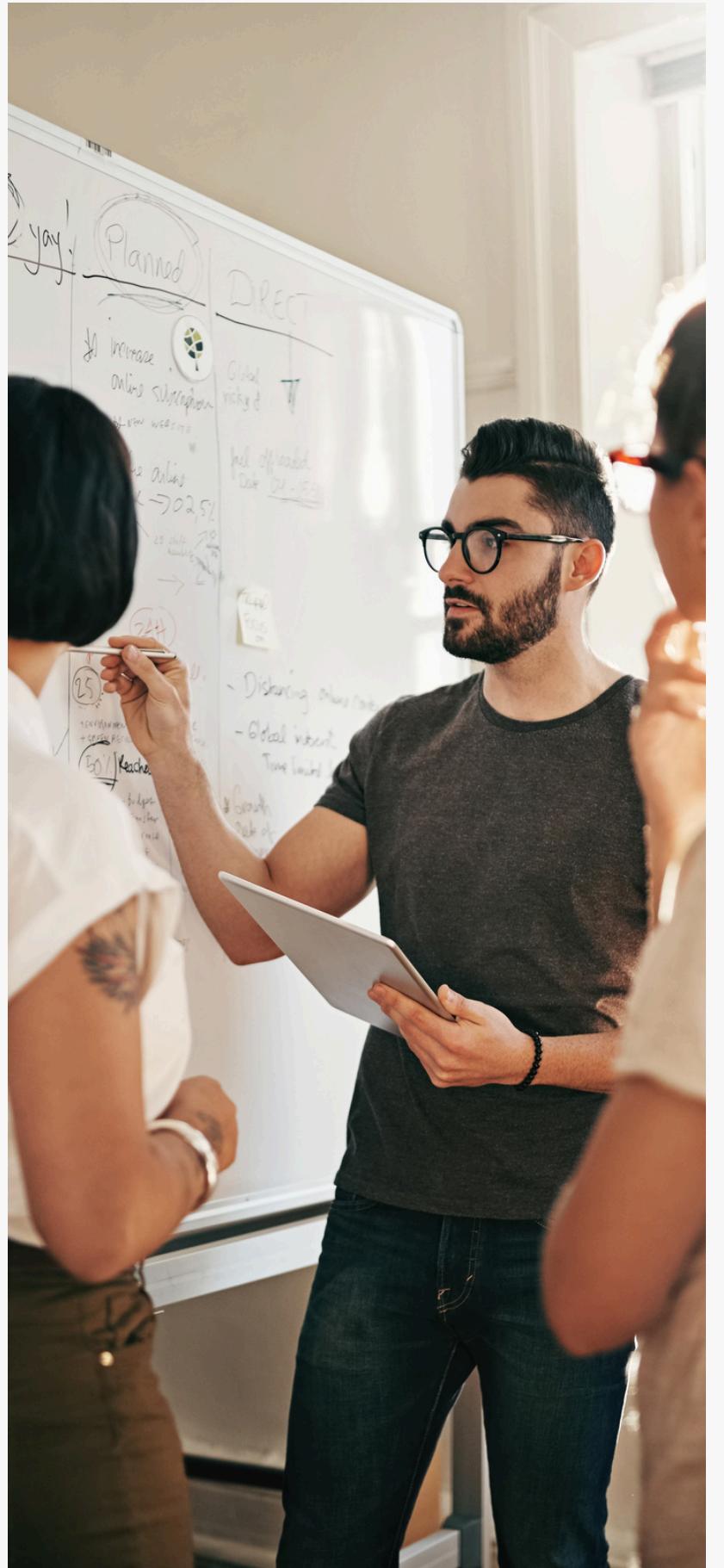
ÉLABORATION DIDACTIQUE

La ressource enseignante devra...

- Construction du plan de formation
- Modification/sélection d'activités existantes (trier utile/pas)
- Élaborer son plan de cours
- Aspects culturels? Situations de communication? Lexique?

DÉMARCHE PROPOSÉE

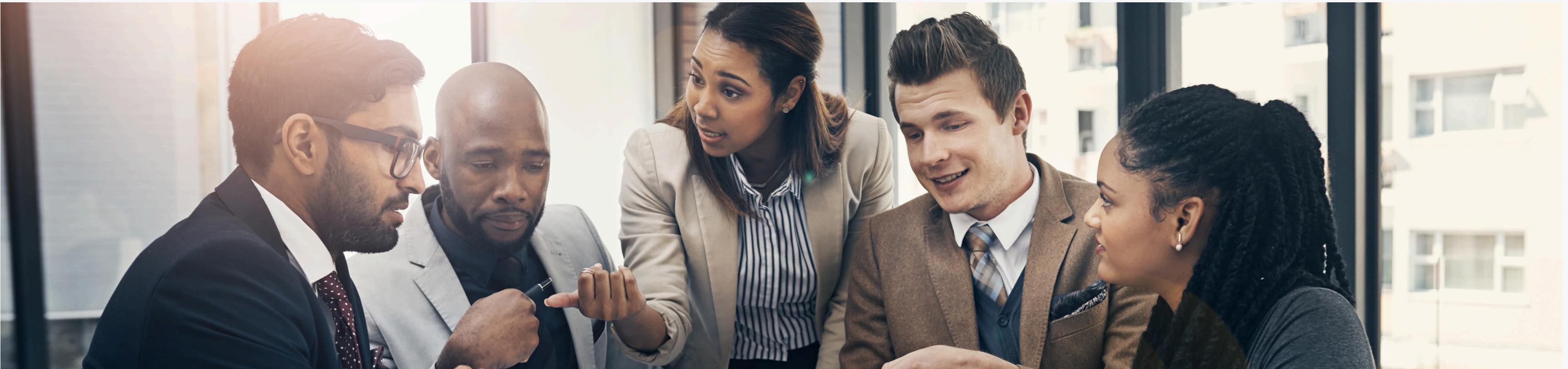
- Visite de reconnaissance dans le milieu
 - Prendre connaissance des documents utilisés
 - Matériel utilisé
 - Tâches à accomplir
 - Vocabulaire spécifique
 - Cours plus axés sur des tâches que sur la grammaire
 - Réinvestissement et automatisation rapide des apprentissages



QU'EST-CE QU'UNE TÂCHE?

Aussi appelée
“Compétences
à développer”





EXEMPLES DE TÂCHES/COMPÉTENCES /INTENTIONS DE COMMUNICATIONS

- Demander des indications dans un édifice
- Donner des indications dans un édifice

Il est toujours préférable de travailler avec les endroits où vaquent nos apprenants et apprenantes, soit à l'intérieur et à l'extérieur du lieu de travail, plan de ville où on enseigne, plan de l'établissement, etc.

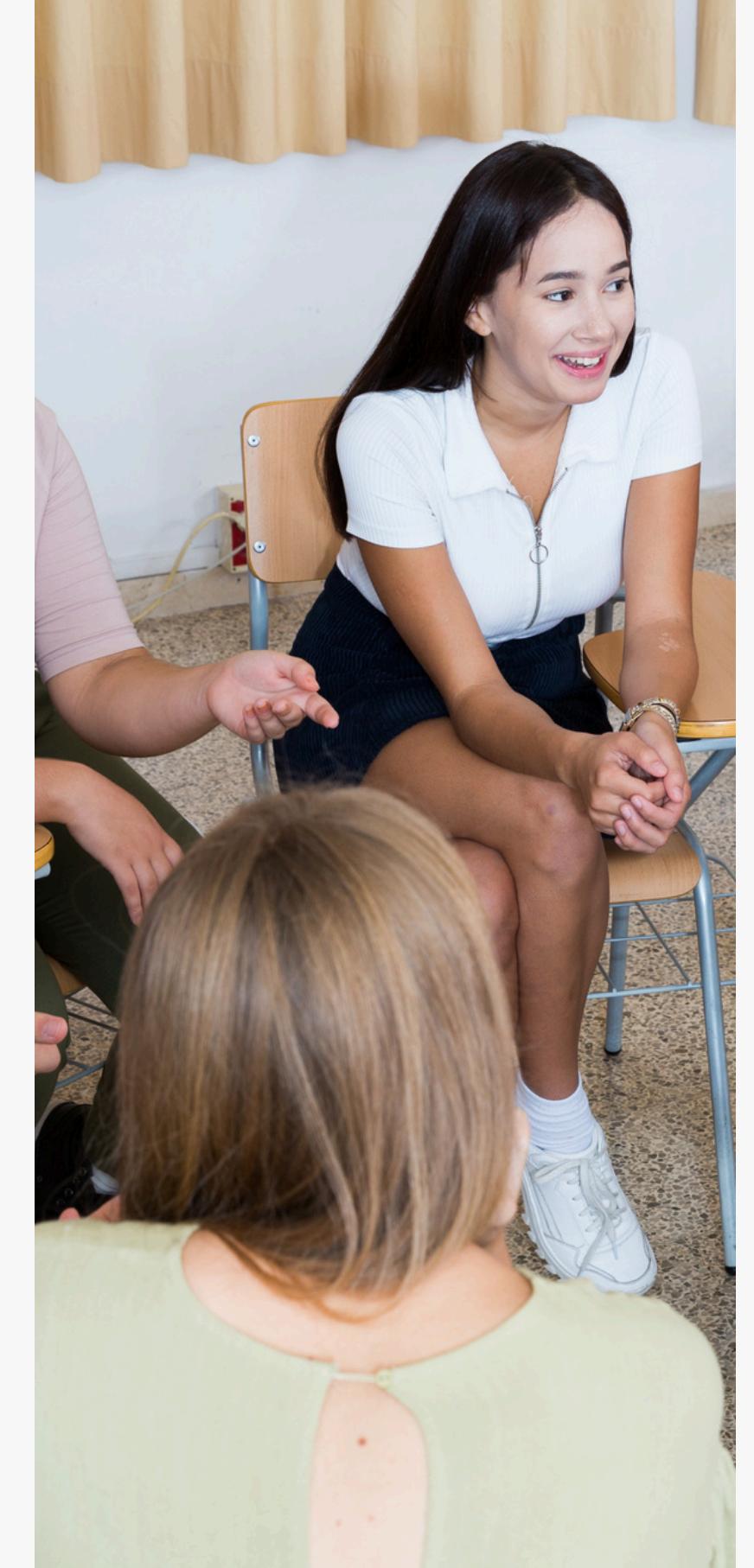


EXEMPLES DE SAVOIRS (CONTENUS LINGUISTIQUES)

- Le vocabulaire des lieux de l'édifice (ex: l'usine)
- Les pictogrammes sur les panneaux (affichés à l'intérieur et à l'extérieur)
- Les expressions pour demander/répondre
- Les déterminants ordinaux (les étages, les rues...)
- Les prépositions de localisation (jusqu'à, à gauche, en bas...)
- Les verbes à l'impératif présent (montez, tournez, continuez...)

SITUATIONS

- Eduardo doit expliquer à son nouveau collègue Alberto où est la toilette et lui fait visiter l'endroit
- Alberto veut savoir où est le restaurant le plus proche car il a oublié son lunch
- Edwin doit aller effectuer une tâche dans une autre usine et doit entrer des informations dans son application Google
- L'enseignante demande à des apprenants de lui expliquer où sont les lieux importants (toilette, cafétéria, vestiaire, salle à manger, poste de travail...)



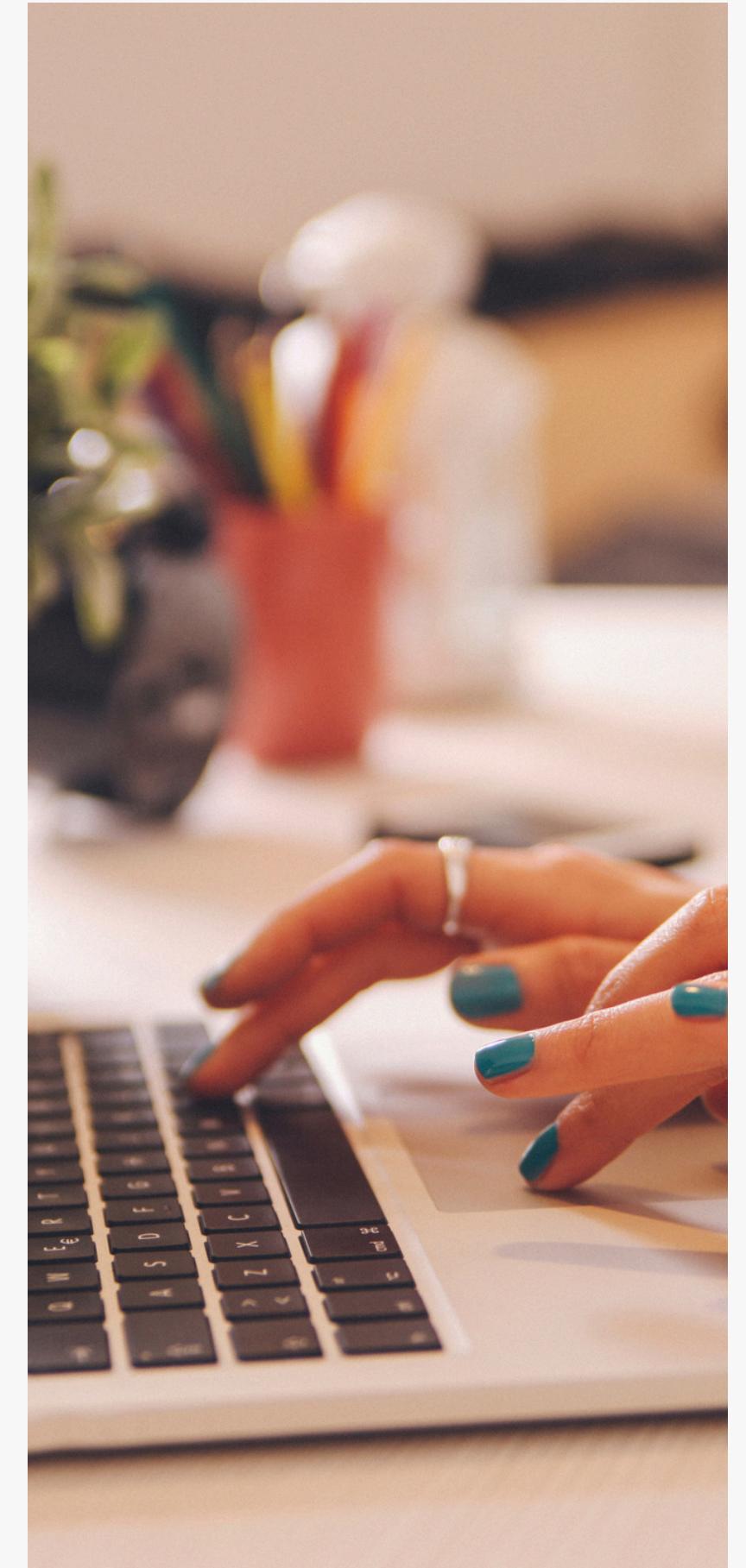


UTILISER DU MATÉRIEL AUTHENTIQUE

- Authentique= n'a pas été créer pour la classe... comme tout ce qu'ils utilisent/voient/déchiffrer au travail
- Méthode "se voulant authentique"
- Drill grammaticale = 0 authentique
- Utilisation des images les plus authentiques possible (dessins ou icônes pas toujours évident)

MATÉRIEL DIDACTIQUE DE FRANCISATION POUR ADULTES

- Par Ici
- Connexion
- Mosaïque
- Carrefour FGA
- Francomane (pour la phonétique)
- Rien pour la FE de concret
- Pourquoi? Toutes entreprises ont des besoins différents!
- La progression des apprentissages reste la même (CECR, Échelle québécoise)



**QU'EST-CE QUE VOUS
RETENEZ DE LA
CONFÉRENCE
AUJOURD'HUI?**





- Les obstacles rencontrés?
- Les facilitateurs disponibles?
- Est-ce que cette formation a fait émerger d'autres besoins?

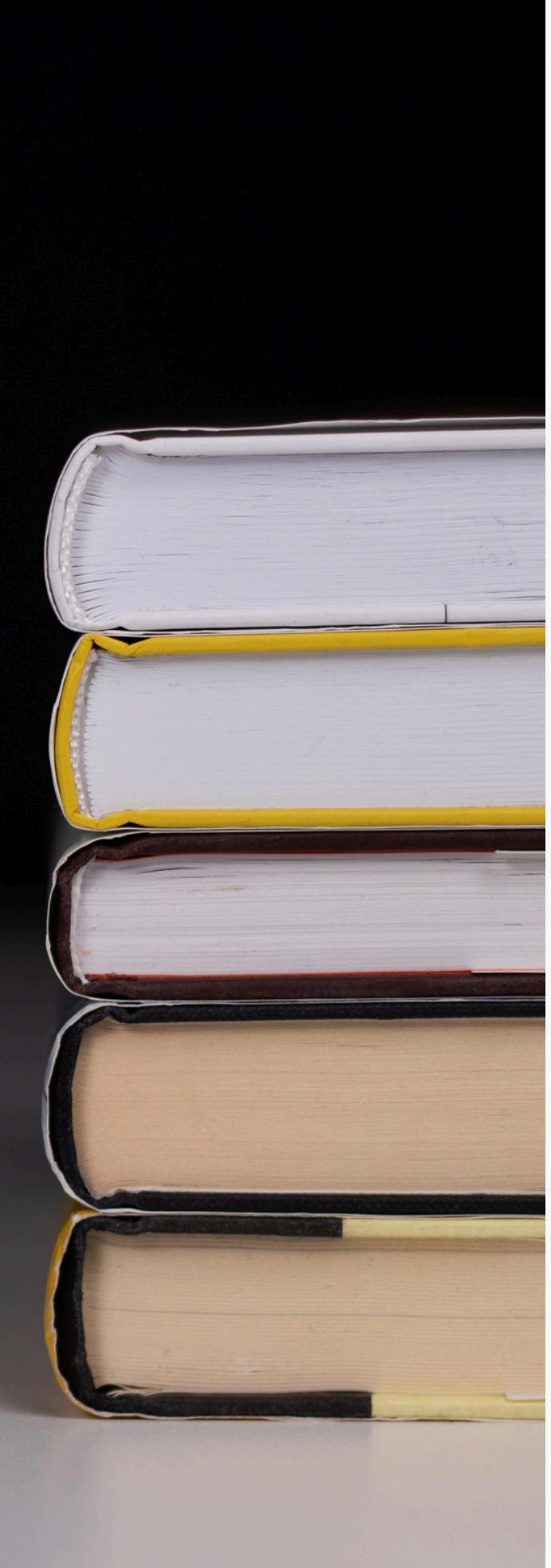
QUESTIONS SUPPLÉMENTAIRES?



DOCUMENTAIRE À REGARDER (FTQ)

LANGUE À L'OUVRAGE

MIGRER VERS LE FRANÇAIS AU TRAVAIL



RÉFÉRENCES

- <https://www.quebec.ca/entreprises-et-travailleurs-autonomes/francisation-entreprise>
- https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/wp-content/uploads/2017/09/MEMENTO-FOS-2_Fiche-th%C3%A9matique-FOS.pdf
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Français_sur_objectifs_spécifiques
- Office québécois de la langue française (OQLF). (2023). Francisation en entreprise. Récupéré de : <https://www.oqlf.gouv.qc.ca>
- Gagnon C. & Dion J. (2018), La francisation et l'intégration professionnelle des personnes immigrantes, Montréal, Conseil supérieur de la langue française.
- Bélanger, N., & Lamarre, P. (2018). Langue et travail : La francisation en entreprise comme outil d'intégration professionnelle. *Revue des sciences de l'éducation*, 44(2), 345-365.
- Jeté, M. (2023). Francisation en entreprise : perceptions d'apprenants et d'enseignants [Mémoire de maîtrise, Université du Québec à Montréal].



MERCI!

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR MES
SERVICES, CONTACTEZ-MOI:

tanialongpre.com
tan.longpre@gmail.com

J'AI AUSSI MON BALADO
AVEC OU SANS ACCENT:

